

成都工學院圖書館

基本館藏

708

# 論托爾斯泰

洛牟諾夫著 劉珂譯



# 論列甫·托爾斯泰

洛牟諾夫 著

劉珂 譯

泥土社

原文名與原文出處：

Leo Tolstoy

( *Soviet Literature* 1950年12月號 )

Leo Tolstoy—Giant of World Literature

( *Soviet Literature* 1993年9月號 )

Tolstoy and Art

( *Masses & Mainstream* 1950年8月號 )

出版者：泥工社

•上海漢陽路一一五六弄一一號•

排印者：蔚文印刷廠

•一九五三年十二月初版

1—5000

( 144 定價頁 • 4000元 )

## 內容介紹

這裏輯譯了三位當代研究家的論文。前兩者根據列寧論托爾斯泰的精神，對托翁的藝術思想、歷史地位，作了扼要的論列。後者則試行以科學方法，對托翁的文學思想作個系統的理解，分析它的精華和糟粕。通過這三篇文章，就其所接觸的問題的廣度來說，對於我們的馬列主義美學的學習上，是有一定參考價值的。



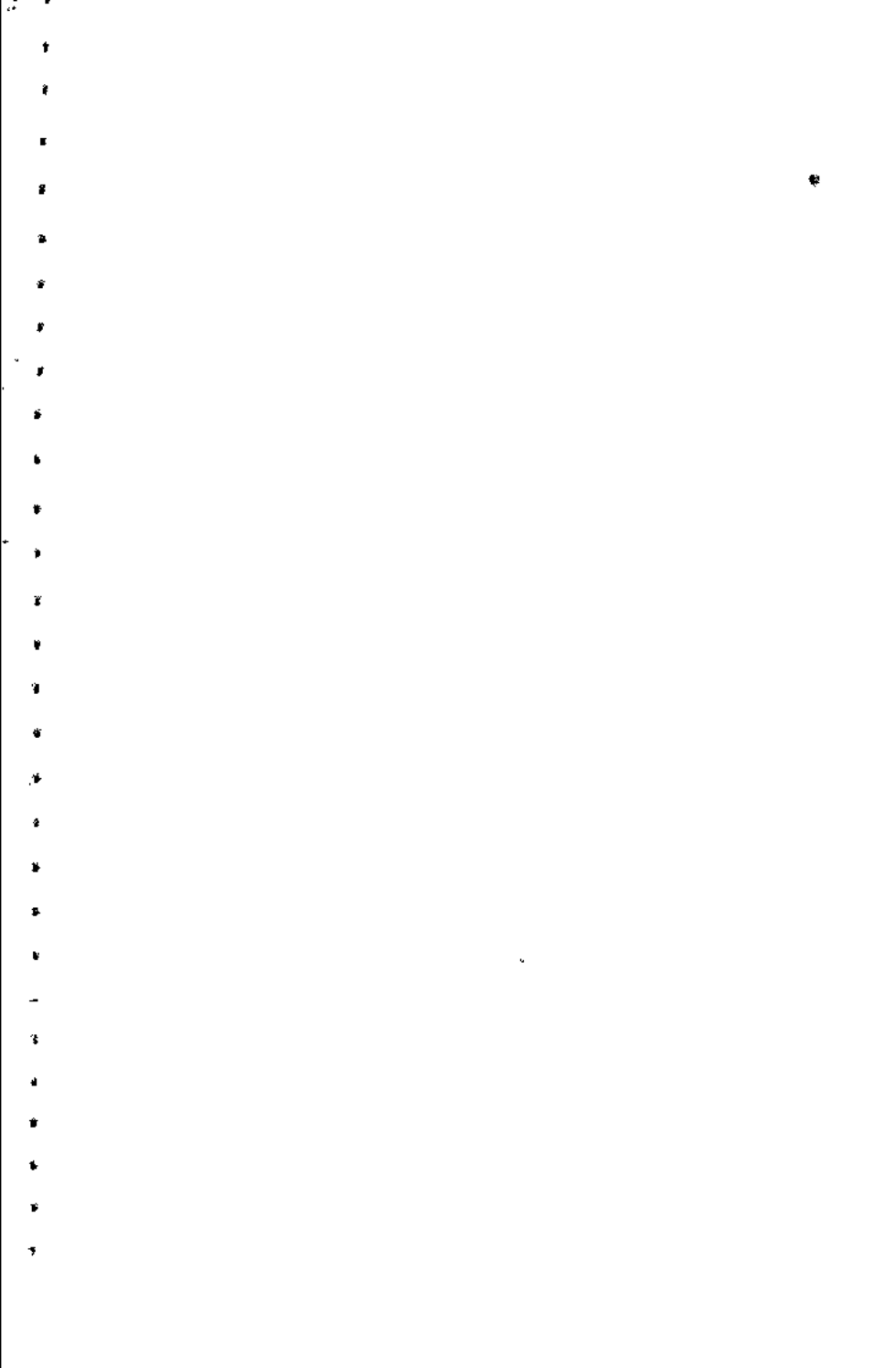
托爾斯泰像(油畫)

I. Repin 作

## 目次

|                        |     |
|------------------------|-----|
| 論列甫·托爾斯泰（洛申諾夫）         | 三   |
| 列甫·托爾斯泰——世界文學的巨匠（古德濟）  | 二九  |
| 托爾斯泰與藝術（却爾司·享巴脫）       | 五七  |
| 記雅斯那亞·波利亞那的托爾斯泰紀念館（附錄） | 九二  |
| 出版者的話                  | 101 |

論列甫·托爾斯泰



論列甫·托爾斯泰

洛半諾夫

托爾斯泰是俄羅斯民族的驕傲與光榮，他的名字代表著真實藝術與人民生活不可分離的結合，代表著大無畏的創造思想，忠實的態度，以及充沛的活力。

他的著作，將像不朽的人類天才的紀念碑一樣，永垂千古。

托爾斯泰生存工作的年代，正是俄國社會關係劇烈轉變的時期，用托爾斯泰作品中的一個人物的話來說，那是：「當一切都已顛倒過來，而且剛在開始成形的時候」<sup>①</sup>。自從一八六一年農奴制度廢除以後，資本主義在俄國很快的發展起來。在這同時，工人階級開始覺醒，解放運動在更廣大的羣衆中間展開。他所工作的時代（一八六一——一九〇五），正處於農奴改革與第一次俄國革命之間。他以真正天才的藝術力量，反映出了農民大眾的願望、思想和情感。這些農民正沸

勝着對他們的壓迫者——地主階級、沙皇官吏和資產階級的淫淫的仇恨。

托爾斯泰——這位擁有偉大力量的藝術大師，他的小說，構成了十九世紀俄國生活的一幅雄偉的油畫。當現實主義的藝術在西方國家，因脫離了人民的社會利益而趨末落的時候，托爾斯泰的著作，因為他的接近羣衆的特點，在批判的現實主義的發展上達到了一個新的更高的階段。他以他的卓越的天才，寫出了簡潔的、完整的、充滿力量的史詩般的作品。在這些作品裏，他描繪出俄國男女的光輝形象，深刻地表現了他們數世紀來因爭取祖國的獨立，自由，權力和繁榮而形成的民族性格。

托爾斯泰是藝術上的異彩，他的作品在世界文學的發展上標幟着前進了一步。因為接近他那時代的民主運動，所以能夠真實、明白的反映出當時的社會生活。他用莊嚴而真誠的聲音，攻擊着資本主義社會的邪惡——它的自我擴張的政策，它的道德條例和染上官場習氣的宗教，以及建立在虛偽欺騙上的整個文化，

這個聲音在大半個世紀裏，響徹了全世界。

高爾基說：「他所告訴我們的俄國人民生活，幾乎等於其餘我們這些作品的總和，因為，六十年來，他的足跡遍及全俄，什麼地方他都觀察過——鄉村和鄉村學校、監獄和犯人發配時停留過的地方，閣臣的避難所，辦公廳，農舍，旅店，和貴婦們的客廳。」

托爾斯泰和廣大羣衆的生活與願望的密切關聯，構成了他的作品的最具特性和最有價值的一面。一直到臨死，他都是在百思不倦地爲他那時代最迫切的、最重要的問題，尋求一個答案。

他走向人民的途徑是非常曲折的，他的生活與作品都充分表現了他的矛盾。

這些矛盾，反映出了在改革以後的俄國所呈現的異常複雜的社會情況。眼前的事物引起了他的興趣，在新事物的影響下，在十九世紀最後三十年中，他的世界觀起了劇烈的轉變，這個轉變，對他此後的全部活動，都起了決定性的作用。

這個偉大的作家，從出身與教養來說，是屬於俄國的地主貴族階層，以後他

却永遠的作了農民階級的同盟者，成爲一個舊俄的國家，社會和經濟制度——那些制度是建立在剝削和壓迫勞動大眾的基礎上的——的頑敵和激烈的批評者。托爾斯泰從此堅決而永遠的打破了他的社會階層的觀點、傳統和習慣。

在我的懺悔裏，托爾斯泰說：「我唾棄我們圈子裏的生活，因爲我感到這不是生活，而是生活的偽裝。這種飽食終日的生活，剝奪了我們了解生活的可能性。同時，爲了了解生活，必須不是去了解少數特殊者的生活，我們寄生者的生活；而是要去了解一般誠樸的勞動羣衆的生活，以及他們所賦與生活的意義。他們才是生活的創造者。」

列寧認爲托爾斯泰是一個現實主義的藝術巨匠，因爲他忠實的反映了農民羣衆的革命願望，在一九〇八年到一九一一年之間，列寧在布爾什維克報紙上發表了很多有價值的，批評托爾斯泰的文章。

列寧寫道：「托爾斯泰，作爲俄國千百萬農民在俄國資產階級革命到來的時期所形成的那些思想和情緒的表現者，是偉大的。」

托爾斯泰的日記和信札發表得較晚，列寧沒有見到，然而，那些文字，却充分證明了列寧的透澈的批評。譬如，在一九〇五年十月，正值那年俄國革命運動的高潮，托爾斯泰寫了下面的話：「在這次革命裏，我自動的作了這億萬農民的辯護者，任何促進或者可能促進他們的福利的事情，我都引爲喜悅，任何不能達到這個目的或者破壞這個目的的事情，我都不加以同情。」

他在一九一〇年寫的一封信裏說：「我是從這億萬人當中去觀察一切的。」代表着這億萬人的發言，他尖銳地批評和斥責了有產階級社會，專制的政府及其機構，沙文主義的宣傳和軍國主義，資產階級的「文化」，和頹廢的藝術。他以他藝術的力量，使讀者相信那普通人所固有的善良的和純潔的本質，並且告訴讀者，這種善良能夠，同時也必須取得勝利。

托爾斯泰的作品反映出統治階級和勞動羣衆間的不可調和的矛盾：前者的財富不斷增加，而後者却日益貧窮。然而他並沒有得出一個革命的結論來，而祇是提出了種種拯救人類的藥方，其中最主要的就是「不要用暴力去抗惡」。在他的

作品裏，對於社會生活的描寫的清醒的現實主義，加上對於個人宗教上道德上的自我完成的鼓吹，就是改正社會罪惡的唯一方法。

在說明了托爾斯泰『拯救人類的藥方』的誤謬與毒害後，列寧強調着這個作家始終是「資產階級制度的深刻觀察者和批評家。」在反對自由主義資產階級對托爾斯泰的遺產庸俗化與曲解時，列寧很熱情地保衛了托爾斯泰。各式各樣的資產階級批評家不惜用種種巧妙的言詞，虛偽地稱讚他是「偉大的良心」，「文明世界的呼聲」，「生活的導師」，但他們却很小心的避免涉及到托爾斯泰提出來的生活上迫切的問題，民主制度和社會主義的具體論點，他們企圖把成爲作者觀點的整個主旨說成是抽象的「基督教的無政府主義」，和新的「托爾斯泰式」的宗教觀。

但是，勞動大眾，世界上所有思想正確的進步人士們，所珍惜所熱愛的，並不是托爾斯泰的偏見，不是他拋開政治的論點，也不是他提倡的「道德的自我完

成」，而是他對不公平的社會的制度和資本主義的殘酷所作嚴厲的抗議。這也正是他的著作的主要因素。他們重視這個天才藝術家，是因為他寫了戰爭與和平，安娜·卡列尼娜，復活，伊凡·伊里奇之死，和許多其他現實主義的傑作。

西方現實主義的藝術家們，從巴爾扎克，狄更斯到左拉，也都很尖銳的譴責資產階級社會生活的黑暗面。儘管如此，但他們描寫資本主義的矛盾，奢侈和貧弱的對比，資產階級社會的貪婪，自私和愚笨，却認為這些是殘酷的命運的不可避免的法則。其所以如此，是因為他們沒有認識，作為歷史的革命動力的人民的全部意義。因此，在他們的作品中，就缺乏正面的英雄形象，缺乏對美好的未來的憧憬。

托爾斯泰的藝術——現實主義的藝術，無情的反映了社會的矛盾——充滿了對人民的不移的信念。他深惡悲觀的頹廢「藝術」，這種在帝國主義時代，由資產階級文化分解出來的毒素，是危害人民利益，背叛人道的。

羅曼羅蘭談到他的一代對托爾斯泰的態度時說：「從來沒有一種聲音」能像

他的一樣，震動着整個的歐洲，單單讚賞托爾斯泰的作品，對我們是不夠的。應該認為它是我們的一部分，是屬於我們的。它是我們的，因為它有蓬勃的生氣和青春的精神；它是我們的，因為它夢想着人與人間兄弟般的友愛與和平；它是我們的，因為它嚴厲的指責着那些文化上的謊言……」

托爾斯泰的作品，對社會上的虛偽充滿了熱情的抗議；對生活充滿了熱愛，對普通人民充滿了熱情，它一直為、也將永遠的為進步的人類所熱愛與親近。

華爾街的專門從事於虛偽『俄羅斯』故事的『文藝專家們』，對這位偉大作家，極盡曲解與侮辱的能事。他們根本就錯誤的解釋了托爾斯泰的著作，歪曲了他的最偉大的藝術作品。他們首先就想掩蔽住托爾斯泰對資本主義和資產階級的習俗，文化和生活方式的攻擊，與事實相反，他們力圖將托爾斯泰說成是資產階級自由主義的信徒，而且，竟將這位世人盡知的反專制、反資本主義的藝術家，說成爲：不過是個渴望立憲政府的自由主義者。